



Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauber, Görlitz.  
 Uebersetzt von Dionyssios Agapitos, z. Z. in Görlitz.  
 Druck und Verlag der Aktien-Gesellschaft Görlitzer  
 Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Ἵπεύθυνος ἐκδότης: Αἰμίλιος Γκλάουμπερ.  
 Μετάφραστής: Διονύσιος Π. Ἀγαπητὸς διαμένων ἐν Γκέρλιτς.  
 Ἐκτόπισις καὶ ἔκδοσις ὑπὸ τῆς Ἑταιρείας Γκέρλιτσερ Νάχριχ-  
 तेन οὖν Ἀντσαίγκερ, πλατεῖα Ντεμιάιν 23,24,25.

## ΟΙ ΑΓΩΝΕΣ ΤΟΥ ΔΥΤΙΚΟΥ ΜΕΤΩΠΟΥ

Βερολίνον, 27. Ὀκτωβρίου. (W.T.B.) Εἰς τὴν Φλάνδραν ὁ ἥρωϊσμός τῶν γερμανικῶν στρατευμάτων παρεσκύασε κατὰ τὴν 26. Ὀκτωβρίου νέαν ἐξαιρετικῶς βαρεῖαν αἱματηρὰν ἤτταν ἐναντίον τῶν κατὰ πολὺ ὑπερτέρων ἀγγλογαλλικῶν μαζῶν, αἱ ὁποῖαι ἐπεζήτησαν νὰ ἀποφασίσωσι τὴν μάχην, καὶ κατήγαγε μεγάλην νίκην.

Μετὰ τοὺς ἀγῶνας τῆς 22. Ὀκτωβρίου διαρκῆς ἰσχυρὸν πῦρ, τὸ ὁποῖον ἀπὸ χίλια πυροβόλα ἐπανειλημμένως πρῆξθη εἰς σφοδρότατας ριπὰς πυρὸς, προπαρασκεύασε τὴν μεγάλην μάχην. Κατὰ τὰς πρωινὰς ὥρας τῆς 26. Ὀκτωβρίου ἤρχισεν ἰσχυρότατον τυμπανικὸν πῦρ, τὸ ὁποῖον ἐξηκολούθησεν ἀδιάκοπον καὶ κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν ἀγῶνων πεζικοῦ. Ὁ ἐχθρὸς ἐπετέθη ἐναντίον τριῶν τμημάτων τῶν θέσεών μας.

Δυτικῶς τοῦ δάσου Χουτούλστ ἐπετέθησαν πυκναὶ φάλαγ-  
 γες μετὰ ἰσχυρῶν ἐφεδρειῶν. Παρὰ τὸ καταστρεπτικὸν πῦρ τῆς  
 γερμανικῆς ἀμύνης οἱ ἐπιτιθέμενοι κατέρωθσαν ἐδῶ κατὰ τὴν  
 πρώτην ἔφοδον νὰ φθάσωσι εἰς τὴν ἀγροικίαν Μπουλτεγέκ  
 μετὰ βαρειῶν ἀπωλειῶν. Μετ' ὀλίγον ὁμως συνήτησεν αὐτοὺς  
 ἡ ἰσχυρὰ ἀντεπίθεσις, ἡ ὁποία ἀπώθησεν αὐτοὺς εἰς τὸ πεδῖον  
 τῶν χοανῶν μετὰ νέων βαρυτάτων ἀπωλειῶν.

Ὁ ἐχθρὸς διέθεσε τὰς κυρίας μάζας του μεταξὺ τῶν σι-  
 δηροδρομικῶν γραμμῶν Μπέζινγκε—Στάντεν καὶ Ὑπέρν—Ρου-  
 λέρ. Αἱ πρώται ἐπιθέσεις τοῦ ἐχθροῦ ἀπεκρούσθησαν αἱματη-  
 ρῶς καὶ αἱ θέσεις μας ἐκρατήθησαν. Περί τὴν 11. ὥραν πρὸ  
 μεσημβρίας ἐγένετο δευτέρα ἰσχυρὰ ἐπίθεσις μετὰ ἀκμαίων δυ-  
 νάμεων ἐκατέρωθεν τῆς Πασεντέλε, ἡ ὁποία ὁμοίως κατεβλήθη  
 μετὰ πολλῶν ἀπωλειῶν. Ὀλίγον μετὰ ταῦτα ἰσχυρὸν τυμπανι-  
 κὸν πῦρ προπαρασκεύασε τρίτην ἐπίθεσιν, ἡ ὁποία ἐγένετο τὴν  
 2. ὥραν μετὰ μεσημβρίαν ἐναντίον τοῦ αὐτοῦ τομέως. Ἐνταῦ-  
 θα ὁ ἐχθρὸς διέθεσεν ἀφειδῶς νέας πυκνάς μάζας, αἱ ὁποῖαι  
 σινετριβήσαν ὑπὸ τοῦ πυρὸς φραγμοῦ τοῦ πυροβολικοῦ μας καὶ  
 τῶν πολυβόλων μας. Περί τὴν 6. ἑσπερινὴν ὥραν ὁ ἐχθρὸς ἐ-  
 πανέλαβε βορείως τῆς Πασεντέλε τὴν ἀνωφελῆ θυσίαν τῶν στρα-  
 τευμάτων του. Ἐπιτυχεῖς ἀντεπιθέσεις ἀπώθησαν αὐτὸν ἐντελῶς  
 πλὴν μιᾶς μίκρας ἐγκλωπώσεως, ἡ ὁποία ἔμεινε εἰς τὰς γραμ-  
 μὰς μας. Ὁ ἐχθρὸς ὑπέστη εἰς τὸν τομέα τούτον τεραστίως ἀ-  
 πωλείας κατὰ τοὺς πεισματώδεις ἀγῶνας, ὡς καὶ πρὸ τούτων  
 κατὰ τὴν μεταφορὰν πρὸς τὰ ἔμπροσ τῶν ἐφεδρειῶν του.

Νοτιώτερον ἐπετέθησαν ἐναντίον τοῦ μετώπου μας πολλαὶ  
 ἀγγλικαὶ μεραρχίαι ἀπὸ τῆς Μπετσελέρε μέχρι νοτίως τῆς Γκε-  
 λοῦδελτ. Καὶ ἐδῶ ὁ ἐχθρὸς εἰσέβαλε παροδικῶς κατὰ τὴν πρῶ-  
 τὴν ἔφοδον εἰς τὸ πάρκον τῆς Πετσελέγχε καὶ τὴν Γκελοῦδελτ,

ἀλλὰ μετ' ὀλίγον γερμανικαὶ ἀντεπιθέσεις ἐξετόπισαν τοὺς εἰς-  
 βαλόντας ἀπὸ τοῦ χωρίου καὶ τὸ πάρκον. Τὴν ἐσπέραν ἡ μεγά-  
 λη μάχη εἶχεν ἀποφασισθῆ ὑπὲρ τῶν γερμανικῶν ὄπλων. Ὁ  
 ἐχθρὸς δὲν ἐπανελάβε κατὰ τὴν νύκτα τὰς ἐπιθέσεις του ὑπὸ  
 τὴν ἐπίδρασιν τῆς βαρείας του ἤττης. Αἱ ἐχθρικαὶ ἀπώλειαι ὑπὸ τοῦ  
 εὐστόχου συγκεντρωτικοῦ πυρὸς τῆς ἀμύνης μας ὑπερέβησαν κατὰ  
 πολὺ τὰς τῶν τελευταίων ἀγῶνων λόγῳ τῶν συμμετασχουσῶν ἰσχυ-  
 ρῶν μαζῶν καὶ τῶν ἐπανειλημμένων ἐφόδων διὰ μέσου τοῦ ἰλιώ-  
 δους πεδίου τῶν χοανῶν. Συνελήφθησαν 300 αἰχμάλωτοι.

Ὁμοίως καὶ κατὰ τῶν μετώπων τοῦ πεδίου μεγάλου ἀγῶ-  
 νος, τὰ ὁποῖα δὲν ὑπέστησαν ἐπίθεσιν, διηρθύνετο καθ' ὅλην  
 τὴν ἡμέραν λίαν ἰσχυρὸν ἐχθρικὸν πῦρ. Αἱ πολὺ μικρὰν ὄπι-  
 σθεν κείμεναι βελγικαὶ πόλεις καὶ χωρία ἐδέχθησαν πολλάκις  
 πῦρ βαρέων καὶ βαρυτάτων πυροβόλων. Τὸ ἀποτέλεσμα τῆς 28.  
 Ὀκτωβρίου εἶναι μία ἀπολεσθεῖσα διὰ τὴν Ἀγγλίαν μάχη.

## ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΑ ΤΟΥ ΠΟΛΕΜΟΥ

### ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΑ

Ἐπίσημον. Μέγα Στρατηγεῖον, 29. Ὀκτωβρίου 1917.

### Δυτικὸν Θέατρον.

#### ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΔΙΑΔΟΧΟΥ ΡΟΥΠΡΕΚΤ

Ἄτμος καὶ ὁμίχλη περιώρισαν εἰς τὴν Φλάνδραν τὴν μα-  
 χητικὴν ἐνέργειαν.

Ἐν τούτοις κατὰ μήκος τοῦ Ὑζέρ τὸ πῦρ ἦτο ζωηρόν,  
 ἔφθασε δὲ κατὰ τὴν νύκτα ἰδίως πλησίον τῆς Ντιζμόντε εἰς με-  
 γάλην σφοδρότητα. Βορείως τῆς πόλεως κατεβλήθησαν ἐπιθέ-  
 σεσις ἐχθρικῶν τμημάτων.

Μεταξὺ τοῦ δάσου Χουτούλστ καὶ τοῦ Λὺς ὁ ἐχθρὸς δι-  
 ηρῦθunen ἐναντίον τῆς πολεμικῆς μας ζώνης μεμονωμένα ἰσχυρὰ  
 κύματα πυρὸς. Ἀγγλικὸν πεζικόν, προχωροῦν κατόπιν τυμπανι-  
 κοῦ πυρὸς καπνογόνων ὁδῶν, ἐπετέθη βορείως τῆς σιδηροδρο-  
 μικῆς γραμμῆς Μπέζινγκε—Στάντεν τὰ κύματα τῆς ἐπιθέσεως  
 κατεβλήθησαν ὑπὸ τῆς ἀμυντικῆς μας ἐνεργείας.

#### ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΚΡΟΝΠΡΙΝΤΣ

Εἰς τὴν Σεμὲν ντὲ Ντάμ κατόπιν σφοδρᾶς προπαρασκευῆς  
 πυρὸς ἰσχυραὶ γαλλικαὶ δυνάμεις ἐπετέθησαν δύο φορές πλη-  
 σίον τῆς Μπραί: ὁ ἐχθρὸς ἠναγκάσθη ὑπὸ τοῦ πυρὸς μας, εἰς  
 τινὰς δὲ θέσεις καὶ δι' ἀντεπιθέσεως τῆς φρουρᾶς τῶν χαρα-  
 κωμάτων μας νὰ ὑποχωρήσῃ: ὑπέστη βαρείας ἀπωλείας καὶ  
 ἐγκατέλιπεν αἰχμάλωτους εἰς χεῖράς μας.

Εἰς τὰς λοιπὰς στρατιάς μόνον εἰς μερικὰς θέσεις ἰσχυρο-  
 τέρα μαχητικὴ ἐνέργεια.

Ἀπὸ τῆς 22. 10. οἱ ἐχθροὶ μας ἀπώλεσαν εἰς ἑναερίου ἀγῶνας καὶ διὰ πυρὸς ἀπὸ τῆς ἐστῆς 48 ἀεροπλάνα, ἐκ τῶν ὁποίων 3 ἐπὶ γερμανικοῦ ἐδάφους.

Ὁ ἀνθυπολοχαγὸς Μύλλερ κατέρριψε τὸν 30. καὶ 31. ἀντίπαλόν του, ὁ δὲ ἀνθυπολοχαγὸς φὸν Μπόλο τὸν 22. καὶ 23.

**Ἀνατολικὸν θέατρον**

Οὐδὲν σημαντικὸν γεγονὸς.

**Μακεδονικὸν μέτωπον**

Εἰς τὴν λεκάνην τοῦ Μοναστηρίου, εἰς τὸ τόξον τοῦ Τσέρ. να καὶ ἀπὸ τοῦ Ἀξιοῦ μέχρι τῆς λίμνης τῆς Δοϊράνης τὰ πυροβολικὰ ἐμάχοντο ζωηρῶς.

**Ἰταλικὸν μέτωπον**

Τὸ διὰ τῶν νικῶν ἀναπτρωθὲν ἐπιθετικὸν πνεῦμα τῶν γερμανικῶν καὶ αὐστρουγγρικῶν μεραρχιῶν τῆς στρατιάς τοῦ στρατηγού τοῦ πεζικοῦ Ὄθωνος φὸν Μπέλο συνέτριψεν ὀλοκλήρην τὸ ἰταλικὸν μέτωπον τοῦ Ἰζόντο.

Ἡ ἡττηθεῖσα 2. ἰταλικὴ στρατιὰ ὑποχωρεῖ πρὸς τὸν Ταγκλιαμέντο.

Ἡ 3. ἰταλικὴ στρατιὰ δὲν ἀντέστη εἰς τὴν ἐπίθεσιν ἑναντίον τῶν ἀπὸ τοῦ Βίππαχ μέχρι τῆς θαλάσσης θέσεών της ὑποχωρεῖ ἐσπευσμένως κατὰ μήκος τῆς Ἀδριατικῆς παραλίας.

Ὁμοίως βορείως τοῦ εὐρέος ῥήγματος εἰς τὸ Κέρντεν μέχρι τοῦ αὐχένος τοῦ Πλέκεν ἐκλονίσθη τὸ ἰταλικὸν μέτωπον.

Ἐχθρικοί ὀπισθοφυλακαὶ προσεπάθουν μέχρι τοῦδε εἰς μάτην νὰ ἀνακόψωσι τὴν ἀκράτητον προέλασιν τῶν ἡνωμένων στρατιῶν.

Γερμανικὰ στρατεύματα εὐρίσκονται πρὸ τῆς Οὐντινε, τοῦ μέχρι τοῦδε Γενικοῦ Στρατηγείου τῶν Ἰταλῶν.

Αὐστρουγγρικαὶ μεραρχίαι κατέλαβον τὴν Κόρμονς καὶ πρὸς τὴν παραλίαν πλησιάζουσι τὰ αὐστριοιταλικά σύνορα.

Ὅλαι αἱ ὁδοὶ εἶναι πλήρεις ἀτάκτως φευγουσῶν φαλάγγων ὄχημάτων καὶ κατοίκων ὁ ἀριθμὸς τῶν αἰχμαλώτων καὶ ἡ λεία διαρκῶς αὐξάνουσιν.

**Ἡ ΓΕΡΜΑΝΙΑ ΚΑΙ Ὁ Οἰκουμενικὸς Πόλεμος**

ὑπὸ Δημητρίου Καλιτσουναίκα.

(1)

(183.) Ἐκ τῆς πολυπληθοῦς φιλολογίας τοῦ πολέμου τούτου παρ' ἅπασιν τοῖς ἐμπολέμοις μέγα μέρος βεβαίως μόνον ἐφήμερον σπουδαιότητα κέκτηται, προωρισμένον ὅπως μετὰ τὸν πόλεμον, ἂν οὐχὶ καὶ διαρκούντος τούτου, περιπέση εἰς λήθη. Τὸ ὑπὸ τὸν ἀνωτέρω ὅμως τίτλον ἔργον, ὅπερ τρεῖς γερμανοὶ κορυφαῖοι ἱστορικοὶ καὶ εἰς οἰκονομολόγος τῆ συνεργασίᾳ καὶ πολλῶν ἄλλων λογίων ἐν Γερμανίᾳ καὶ Αὐστρίᾳ ἤδη τὸ δευτέρον ἐκδόουσι, φαίνεται ὡσεὶ προωρισμένον ὅπως καὶ μετὰ τὸν πόλεμον ἐπὶ πολὺ τὴν σπουδαιότητα αὐτοῦ ὡς περιφανοῦς τεχνιῆριον εὐρωπαϊκοῦ πολιτισμοῦ διατηρήσει. Τὸ ἰδιάζον ὅπερ ἔχει ὁ νῦν ὑπὸ τῆς Γερμανίας κατὰ σχεδὸν οἰκουμενικῆς συνεννόησεως διεξαγόμενος ἀγὼν εἶναι ὅτι συνάμα οὗτος καὶ σταυροφορίαν τινὰ πνευματικὴν κατ' αὐτῆς λόγῳ τῶν διαφορῶν αὐτῆς πο-

Deutschland und der Weltkrieg. In Verbindung mit Carl H. Becker, Paul Darmstädter, Hans Delbrück, Otto Franke, Karl Hampe, Hans Luther, Richard von Madh, Erich Marcks, Gustav von Schmoller, Walther Schönborn, Wilhelm Solf, Friedrich Tezner, Ernst Troeltsch, Hans Übersberger, Ottocar Weber, Adolf Wermuth, Ernst Zitelmann, herausgegeben von Otto Hinze, Friedrich Meinecke, Hermann Oncken und Hermann Schumacher. Δεύτερα ἐκδόσις ἐπισημμένη, 10 μέχρι 14 χιλιάδες ἀντιτύπων, ἐν Λειψία καὶ Βερολίῳ 1916, B. G. Teubner, μέτ. 8ον. 2 τόμοι, IV καὶ 831 σελ., μάρχα 12.

Σφοδρὰ θύελλα μετὰ ἰσχυρᾶς βροχῆς καὶ χιόνος ἐπεκράτει χθὲς εἰς τὸ πεδῖον τῆς 12. μάχης τοῦ Ἰζόντο.

(W.T.B.)

ΛΟΥΤΕΝΝΤΟΡΦ

**Αὐστρουγγρικὸν ἀνακοίνωσεν**

Βιέννη, 28. Ὀκτωβρίου.

**Ἰταλικὸν θέατρον**

Χθὲς ἐθραύσθησαν εἰς τὸ μέτωπον τοῦ Ἰζόντο καὶ τὰ τελευταῖα δεσμὰ ἐντὸς τύσον ἐνδόξου ὅσον καὶ πλήρους θυσιῶν ἀμυντικοῦ πολέμου.

Τύσον ἐπὶ τοῦ ὄροπέδιου τοῦ Κάρστ ὅσον καὶ εἰς τὸν τόμα τὰ Γκέρτς τὰ στρατεύματά μας ἀνέλαβον τὴν ἐπίθεσιν. Οἱ Ἰταλοὶ οὐδαμῶς ἠδυνήθησαν ν' ἀντισταθῶσιν εἰς τὴν ἐπίθεσιν μας. Εἰς τὴν νοτιᾶν πτέρυγα κατελήφθη ὑπὸ τῶν προφυλακῶν μας ἡ Μονφαλκάνε. Ἄνωθεν τῆς Γκραντίσκα περὶ τὴν 3. πρωϊνῆν ὥραν ὁ Ταγματάρχης Μοζάρου ἐφόρμησεν ἐπὶ κεφαλῆς τοῦ γενναίου του 11. τάγματος εὐζώνων, διέβη τὴν καιομένην γέφυραν τοῦ Ἰζόντο καὶ κατέλαθεν ἐπὶ τῆς δεξιᾶς ὄχθης τὰ ὄρος Φόρτιρ.

Περὶ τὴν 2. πρωϊνῆν ὥραν τμήματα τοῦ ὑπ' ἀριθ. 91 συντάγματος πεζικοῦ ἀνύψωσαν τὴν ζημαίαν μας ἐπὶ τοῦ φρουρίου τῆς Γκέρτς. Τὰ στρατεύματά μας καταδιώκοντα ταχέως τὸν ἐχθρὸν διέβησαν τὸν Ἰζόντο δυτικῶς τῆς ἀπελευθερωθείσης πόλεως καὶ κατέλαβον τὸ ὕψωμα Ποντγκόρα. Τὸ ὄροπέδιον Μπαϊσνίτσα - Χαίλιγκενγκάιστ—συμπεριλαμβανομένου καὶ τοῦ ὄρους Κουκ—εὐρίσκεται ὀπισθεν τοῦ μετώπου μας. Πλησίον τῆς Πλάβα τὰ στρατεύματά μας διέβησαν τὸν ποταμὸν διὰ πεισματωδῶν ἀγώνων.

Ἡ Τσιβιντάλε εὐρίσκεται εἰς γερμανικὰς χεῖρας. Οἱ σύμμαχοί μας προελαύνοντες ἀκλόνητοι, θραύοντες πᾶσαν ἀντίστασιν τοῦ ἐχθροῦ, ἐξῆλθον εἰς τὴν πεδιάδα τῆς Βενετίας.

Αἱ ἡττηθεῖσαι στρατιαὶ τοῦ δουκὸς φὸν Ἀόσσα καὶ τοῦ στρατηγού Καπέλλο ἀπώλεσαν μέχρι τοῦδε 80 000 αἰχμαλώτων. Ὁ ἀριθμὸς τῶν κυριευθέντων πυροβόλων ἐκτιμᾶται κατ' ἐλάχιστον εἰς 600.

λιτικῶν, κοινωνικῶν, ἱστορικῶν, μοναρχικῶν κλπ. θεσμῶν παρίστησι. Τὸ ἔργον τοῦτο ὅθεν ἀποσκοπεῖ, ὅπως διὰ τῶν πνευματικῶς ἐκλεκτῶν τῆς Γερμανίας κατὰ τὰς σταυροφορίας ταύτης ἀντεπεξέλθη καὶ «διὰ ἐπιμελοῦς ἀναλύσεως, ἐπὶ τῆ θάσει ἐπιστημονικῆς ἐξετάσεως, τὴν θέσιν ἐκάστου τῶν ἐμπολέμων καθορίσῃ.» Τὸ τοιοῦτον προσπαθεῖται ὅπως ἐπιτευχθῆ διὰ θετικοῦ καθορισμοῦ τοῦ γερμανικοῦ πολιτισμοῦ ἐν ἀντιπαραβολῇ πρὸς τὸν τῶν πολεμιῶν. Εἰς πέντε κεφάλαια ἐξετάζονται τὰ θέματα ταῦτα, ὡς ἐξῆς: I. Ἡ θέσις τῆς Γερμανίας ἐν τῇ οἰκουμένῃ. II. Οἱ σύμμαχοι τῆς Γερμανίας. III. Ἡ δυναμικὴ πολιτικὴ τῶν ἐχθρῶν. IV. Ἱστορία τῶν πρὸ τοῦ πολέμου καὶ τῶν κατὰ τὴν ἐκρηξίν αὐτοῦ. V. Τὸ πνεῦμα τοῦ πολέμου. Ἐν συνόλῳ 25 πραγματεῖαι, πολιτικαὶ, ἱστορικαὶ καὶ οἰκονομικαί, διαπνεόμεναι ὑπὸ ἐπιστημονικοῦ πνεύματος, εὐρυτάτης πάσης κατὰ τὸ δυνατόν τὰς ἐπόψεις τῶν πραγμάτων ἐξεταζούσης ἀντιλήψεως, ἐμβαδυνούσης δὲ εἰς τὰς ἀπωτάτας πνευματικὰς καὶ ὀλικὰς δυνάμεις, αἵτινες τὰς ἐκφάνσεις τοῦ πραγματικοῦ βίου τῶν λαῶν ἐπιρρεάζουσι, ἀποδίδουσι τὸν ἐξ ἐπιστημονικῆς ἐπόψεως ἄριστον ἀπὸ γερμανικῆς ἀντιλήψεως, καθορισμὸν τοῦ πολέμου τούτου ἐν ὄλαις αὐτοῦ ταῖς σχέσεσι καὶ ἀλληλοεπιρροαῖς.

Ἐν τοῖς κατωτέρω θέλω προσπαθῆσαι νὰ ἀποδώσω τὸ περιεχόμενον τῆς πραγματείας τοῦ μυστικοσυμβούλου καθηγητοῦ ἐν τῷ βερολινεῖ Πανεπιστημίῳ H. S. Schumacher «περὶ τῆς θέσεως τῆς Γερμανίας ἐν τῇ οἰκουμένῃ οἰκονομίᾳ».

**Ἀνατολικὸν θέατρον καὶ Ἀλβανία**

Οὐδὲν σημαντικόν.

(W.T.B.)

Ὁ ἀρχηγὸς τοῦ Γεν. Ἐπιτελείου.

**ΤΟ ἜΡΓΟΝ ΤΩΝ ΥΠΟΒΡΥΧΙΩΝ**

Βερολίνον, 25. Ὀκτωβρίου. (W.T.B.) Εἰς τὸν Ἀτλαντικὸν ὠκεανὸν καὶ τὸ στενὸν τῆς Μάνγης κατεβυθίσθησαν πάλιν ὑπὸ ἐνὸς ἐκ τῶν ὑποβρυγιῶν μας, με κυβερνήτην τὸν ἀνθυποπλοίαρχον Ρόζε, ἑπτὰ ἀτμόπλοια μετὰ ὀλικῆς χωρητικότητος 29000 τόνων. Μεταξὺ αὐτῶν εὐρίσκοντο ἐν ὀπισμένον ἀτμόπλοιοι, πηθανῶς με φορτίον ἐλαίου καὶ γαζολίνης, ὡς καὶ τέσσαρα ἄγνωστα ἀτμόπλοια, τὰ ὅποια ἀνῆκον εἰς συρμούς.

Βερολίνον, 26. Ὀκτωβρίου. (W.T.B.) Ὑπὸ τῶν ὑποβρυχιῶν μας κατεβυθίσθησαν πάλιν εἰς τὴν περίε τῆς Ἀγγλίας ἐν ἀποκλεισμῷ περιοχὴν πέντε ἀτμόπλοια καὶ ἐν ἰστιοφόρον μεταξὺ αὐτῶν εὐρίσκοντο τὸ ὀπισμένον ἀγγλικὸν ἀτμόπλοιο «Βαρῶνος Μπλαντύρε» ὡς καὶ τὸ ὀπισμένον γαλλικὸν ἰστιοφόρον «Βικτορίν» καὶ τὸ πορτογαλικὸν ἀτμόπλοιο «Γαπάρια»

Ὁ ἀρχηγὸς τοῦ ναυαρχικοῦ ἐπιτελείου τοῦ στόλου.

**ΝΑΥΜΑΧΙΑ ΒΟΡΕΙΩΣ ΤΗΣ ΟΣΤΑΝΔΗΣ**

Βερολίνον, 28. Ὀκτωβρίου. (W.T.B.) Ἐχθρικά ἐλαφρὰ πολεμικὰ πλοῖα, περιπολοῦντα βορείως τῆς Ὀστανδης, ὑπέστησαν τὴν 27. Ὀκτωβρίου μετὰ μεσημβριᾶν σύγχρονον ἐπίθεσιν τορπιλλοβόλων μας διὰ πυρὸς πυροβολικοῦ καὶ ἀεροπλάνων διὰ βομβῶν. Καίτοι ὁ ἐχθρὸς ἐφυγεν ἐσπευσμένως πρὸς δυσμάς, πολλὰ βλήματα ἐπέτυχον αὐτόν. Τὰ ἰδικὰ μας πολεμικὰ πλοῖα ἐπανῆλθον ἀβλαβῆ.

Ὁ ἀρχηγὸς τοῦ ναυαρχικοῦ ἐπιτελείου τοῦ στόλου.

**ΧΡΟΝΟΓΡΑΦΗΜΑ**

**ΑΠΟ ΤΗΝ ΖΩΗΝ ΜΑΣ ΤΟΥ Lauter-Werk.**

(182.) Ἐνας κόθος τῶν στρατιωτῶν μας ἐπραγματοποιήθη. Περὶ τοὺς χιλίους ἦδη εὐρίσκονται ἐνταῦθα καὶ προσφέρουν τὴν ἐργασίαν των μετὰ πλήρη συναίσθησιν, ὅτι αὕτη ἀπο-

Ἐπὶ τὸν οἰκονομικὸν φακὸν ἐξετάζων ὁ Schumacher τὴν θέσιν τῆς Γερμανίας, προάγεται εἰς τὸ συμπέρασμα, ὅτι ἡ Γερμανία, προεξαρχούσης τῆς Πρωσίας εἰς τὴν ἡ πενταρχία καὶ ἡ σταθερὰ πολιτικὴ ὀργάνωσις κατὰ πρῶτον ἐπετελεσθησαν λόγῳ τῆς γεωγραφικῆς αὐτῆς θέσεως, ἥτοι οὕτως εἰπεῖν ἡνγκασιμένη αὐ μόνον πνευματικῆν, σωματικὴν καὶ ἠθικὴν διαμόρφωσιν τοῦ ἀτόμου νὰ ἐπιδιώξη, ὡς τοῦτο μαρτυροῦσι τὸ ἐκπαιδευτικὸν αὐτῆς σύστημα, τὸ στρατιωτικὸν πνεῦμα καὶ τὸ ἀληθῶς μέγα ἔργον τῆς ἐργατικῆς ἀσφαλείας, ἀλλὰ καὶ τὴν οἰκονομικὴν ἀνάπτυξιν αὐτοῦ ἐπιζητήσῃ, ἐν τῷ ἐλευθέρῳ διαγωνισμῷ τῶν δυνάμεων αὐτῆς, ἐν τῇ κατὰ ξηρὰν καὶ θάλασσαν ἰσορροπίᾳ.

Ὁ πληθυσμὸς αὐτῆς αὐξάνει ἐτησίως κατὰ 900 000 ψυχῶν, ἡ δὲ μετανάστευσις, ἥτις τῷ 1881 ἀνῆρχετο εἰς 220 902 ψυχάς, νῦν οὐδεμίαν σπουδαιότητα πλέον κέκτηται. Ἀφ' ἑτέρου ἡμῶς καὶ ἡ ἀπόδοσις τῆς γεωργίας λόγῳ τῶν τεχνικῶν προόδων, τῆς προαγομένης μορφώσεως καὶ τῆς ἀγροτικῆς ὀργάνωσεως αὐξάνει. Οἱ Thaer καὶ Liebig ἐφεύρον καὶ χημικῶς καθώρισαν τὴν εὐσκοπωτέραν καλλιέργειαν δι' ἐναλλαγῆς τοῦ εἶδους καὶ οὕτω τελειότεραν ἐκμετάλλευσιν τῶν παραγωγικῶν δυνάμεων τοῦ ἐδάφους ἐπέτυχον. Ἡ παραγωγή τοῦ καλίου ἐδρακλασιάζθη ἐντὸς 25 ἐτῶν. Διαρκούντος δὲ τοῦ πολέμου ἐφευρέθη μέθοδος τῆς χρησιμοποίησεως τοῦ ἀζώτου τοῦ ἀέρος ἀντὶ τοῦ μέχρι τούτου εἰσαγομένου ἐκ Χιλῆς κατὰ μεγάλας

θαίνει πρὸς ὄφελος τοῦ Κράτους ποῦ μᾶς φιλοξενεῖ πρὸ ἔτους καὶ πλέον καὶ μετὰ τοῦ ὁποίου τόσον σφιγκτὰ συνεδέσαμεν τὴν ζωὴν μας.

Ὁ ἑλλῆν στρατιώτης ἐξοικειώθη ἤδη καὶ μετὰ τὴν νέαν του ζωὴν: τὴν ζωὴν τοῦ ἐργάτου.

Στὰς ἕξ τὸ πρῶτ φαιδρὸς καὶ γελαστὸς εὐρίσκεται στὸ τόπο τῆς ἐργασίας του.

Πληρῶνεται ἱκανοποιητικώτατα καὶ ἐννοεῖ νὰ ἐργασθῆ καὶ προσφέρει ἑλλῆν τὴν νεανικὴν του δύναμιν διὰ νὰ συντείνῃ καὶ οὗτος εἰς τὴν περαίωσιν τοῦ κολλοσιαίου ἔργου, ὅπερ ἐνταῦθα συντελεῖται.

Πάντοτε εὐγενῆς καὶ προσήγορος καὶ μετὰ τὰς ἄκρες μέσας τῶν γερμανικῶν ποῦ ἔμαθε συνεννοεῖται μετὰ τῶν συντρόφων του γερμανῶν κλπ. ἐργατῶν.

Ἐχει ἤδη ἐπισύρη τὴν εὐνοίαν τῶν ἐπιστατῶν καὶ τὴν συμπάθειαν τῶν συνεργατῶν του. Τὸ νοστιμώτερον ὄλων εἶναι, ὅτι συναλλάσσεται καὶ μετὰ... Τραπεζῶν! ὁ καιεὶς ἔχει καταθέσει τὰς οἰκονομίας του πρὸς φύλαξιν εἰς Τράπεζαν καὶ μάλιστα ἐντόκιω.

Τὴν Κυριακὴν τὸ ἀπόγευμα, ὅταν πλέον εἶναι ἐλεύθερος πάσης ἐργασίας, κάμνει τὴν τουαλέτταν του, ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον—τώρα ποῦ ὁ καιρὸς ἀκόμη τὸ ἐπιτρέπει—στὸ ὑπαίθριον καὶ λαμβάνει ἔπειτα τὴν πρὸς τὰ περίε χωρία—τὰ ἐντὸς τῆς ζώνης κυκλοφορίας—ἀγούσαν καὶ στὴν ὠμορφῆ ποῦ θὰ συναντήσῃ ἀπευθύνει κάποιον φιλοφρόνημα, ἀναλόγως τῆς γερμανομαθείας του.

Ἀκούρατος ὁ λοχαγὸς μας κ. Παπαλεονάρδος, τῆ βροθθεῖα καὶ τῶν δύο ἐτέρων ἐνταῦθα κ. ἀξιωματικῶν, εἶναι πανταχοῦ παρών, μεριμνῶν δι' ὄλους. Φροντίζει ὡσὰν πατέρας νὰ καταστήσῃ τὴν ζωὴν ὄλων μας πλέον ἄνετον καὶ τὸν βίον εὐχαριστότερον.

Γι' αὐτὸ ἀκριβῶς ἔχει κατακτήσῃ ὄλων μας τὸν σεβασμὸν καὶ τὴν ἀγάπην.

Ἀπὸ τὴν ἐδῶ ζωὴν δὲν λείπουν τὰ ἀστεῖα καὶ αἱ φαιδρότητες. Τὸ ἑλληνικὸ χιούμορ σκορπίζεται ὅσο καὶ ἡ ὠραία τοῦ πεύκου μυρωδιὰ στὴν ἀπέραντο δατώδη ἔκτασιν.

ποσότητος ἀζωτούχου νίτρου πρὸς λίπανσιν τοῦ ἐδάφους. Ἐτελειοποιήθη τέλος ἡ ἀπόληψις τοῦ ἀμμωνίου διὰ τῆς μεθόδου τοῦ Thomas. Νῦν ἡ Γερμανία παράγει τριπλασίαν ποσότητα χαλκοῦ τῆς τῆς Ἀγγλίας, διπλασίαν δὲ ἀκατεργάστου σιδήρου. Τῷ 1913 ἐξήγαγε 680 ἑκατ. μ. μηχανάς, ἡ δὲ Ἀγγλία μόνον 630. Ἡ ἐξαγωγή δὲ τῆς σιδηροβιομηχανίας καὶ τῶν ἀνθρακωρυχείων συνολικῶς ἀποτελεῖ τὸ ἐν τέταρτον τῆς ὀλικῆς γερμανικῆς ἐξαγωγῆς.

Μεγαλυτέρα εἶναι ἡ ἐπίδοσις τῆς χημικῆς βιομηχανίας. 159 Ἀνόνημοι Ἐταιρεῖαι ἀπασχολοῦσαι 300 000 ἐργατῶν παράγουν ἐν εἰρήνῃ προϊόντα ἀξίας 1750 ἑκατ. μ., διαρκούντος δὲ νῦν τοῦ πολέμου ἐκτὸς τῶν φαρμάκων καὶ τὰς φοβεράς καταστρεπτικὰς ὕλας, αἵτινες νῦν εἰς χρῆσιν εἰσίν. Τῷ 1911 τὰ Elberfelder χρωματοεργοστάσια ἀπησχόλουν διαρκῶς 400 ἐπιστημονικῶς μεμορφωμένους χημικοὺς καὶ 789 αἰτήσεις προνομίων ἀνήγγειλαν. Ἡ χημικὴ βιομηχανία τῆς Γερμανίας καλύπτει τὰ 4/5 τῶν ἀναγκῶν τῆς οἰκουμενικῆς καταναλώσεως χρωματωδῶν ὕλων.

(Ἔπεται συνέχεια.)

17/30 Ὀκτωβρίου ΤΡΙΤΗ

Ὡστὲ προφ., Ἀνδρέου μάρτυρος

Σὲ κάποιον ἔμπιστον ἀπὸ τοὺς δικούς μας, ἕνα τύπον Κυκλαδίτου, ἀπὸ τοὺς γνωστούς ἐκείνους ποῦ ἐπλάσθησαν γιὰ ὅλη τους τὴν ζωὴν φαίδροί καὶ γελαστοί. εἶχαν ἀναθέσει τὴν προσωρινὴ ἐπίβλεψιν ἐνὸς σωροῦ πατατῶν. Εἶχε σχεδὸν βραδυάσει καὶ οἱ ἐργάται κουρασμένοι ἐπέστρεφον νὰ λάβουν τὸ ἔσπερινόν των συσσίτιον. Ἐνας ἐξ αὐτῶν ἔσκυψε νὰ πάρῃ καμμιά-δουὸ πατάτες γιὰ νὰ πλουτίσῃ τὸ γεῦμά του, δὲν εἶχεν ὅμως τελείως ἀπτελειώσῃ τὸ ἔργον του, ὅποτε ὁ Ἕλλην στρατιώτης, φρουρὸς ἀκοίμητος, τοῦ ρίχτηκε ἐπάνω καὶ προσεπάθει νὰ ἀφαιρέσῃ τὲς ὀλίγες πατάτες ποῦ κατώρθωσε ὁ ἄλλος νὰ λάβῃ. « Ἄς τῆς καρτόφλες, γιατί θὰ πιάσω τῆς παντόφλες », τοῦ λέγει εἰς γερμανοελληνικὴν διάλεκτον. Συνεσταλμένος ὁ Γερμανὸς τῆς ἄφησε μὲν, ἀλλ' ἀπομακρυνόμενος ἐπιθύριζε : « φερφλούχτ », τὴ μόνη ἀθῶα ὕβρι ποῦ τόσον συχνὰ γιὰ τὸ τίποτε σχεδὸν ἐκστομίζουσι.

Ἀπὸ τοὺς ἄλλους μας συναδέλφους τοῦ Γκέρλιτς, πρὸς τοὺς ὁποίους ἀπευθύνομεν ἀδελφικὸν χαιρετισμόν, δὲν ὕστεροῦμεν ὡς πρὸς τὴν πειθαρχίαν πρὸς τήρησιν τῆς ὁποίας διατηροῦμεν ἐνταῦθα καὶ κρατητήριον—τύπον μονωτηρίων στρατοπέδου—τὸ ὅποιον πολλοὶ ἔσχομεν τὸ ἀτύχημα νὰ... ἐπισκεφθῶμεν.

Ἐτσι περᾶ ὁ καιρὸς μας εὐχάριστα στήμοναζία τοῦ δάσους μετ' τὴν κρυφὴ εὐχὴ ὅπως ἡ νίκη στέφῃ τὰ γερμανικὰ ὄπλα καὶ ἀνοιχθῇ ὁ δρόμος πρὸς τὴν γλυκειὰ μας Πατρίδα.

Ἐν Lauta Werk 18 - 10 - 17.

Γ. Π.

### ΕΙΣ ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΚΑΡΖΟΝ

(Ζ.) Λονδίνον, 24. Ὀκτωβρίου. (Ρούτερ.) Ὁ Ἐδουάρδος Κάρζον εἶπε κατὰ τινα λόγον του εἰς τὴν Πορτσμουόθην τὰ ἑξῆς : « Ὁ πόλεμος εἰσῆλθεν εἰς τοιοῦτον στάδιον, ὥστε οὐδεὶς δύναται νὰ σκέπτεται εἰς αὐτὸν χωρὶς σοβαρωτάτην ἀνησυχίαν. Ὁ στρατός μας ὑπερέχει τοῦ τοῦ ἔχθρου, πρέπει δὲ καὶ ὁ πληθυσμὸς τῆς χώρας νὰ ἀναδειχθῇ ὑπέρτερος εἰς καρτερίαν. Ἐν ἀντιθέσει πρὸς ὅλας τὰς συζητήσεις περὶ εἰρήνης εἰς τὸ Ράιχσταγ καὶ ὅλας τὰς γερμανικὰς νότας περὶ εἰρήνης ἡμεῖς οὐδεμίαν πρότασιν εἰρήνης ἐλάβομεν ἕως τώρα. Τονίζω τοῦτο, διότι θὰ ἦτο ἔγκλημα, νὰ παραταθῇ ὁ πόλεμος περισσότερον παρά μέχρι τῆς στιγμῆς, κατὰ τὴν ὁποίαν θὰ ἤβουναμεθα νὰ κλείσωμεν διαρκῆ εἰρήνην πρὸς τὸ συμφέρον τῆς χώρας καὶ τοῦ λαοῦ.

Οἱ Γερμανοὶ ὀφείλουσι νὰ γνωρίζουν, ὅτι δὲν θὰ κλείσωμεν εἰρήνην ἄνευ τῆς συνεργασίας καὶ τῆς συγκαταθέσεως τῶν ἀποικιῶν μας. Δεύτερον δὲν θὰ διαξαγάγωμεν διαπραγματεύσεις εἰς θάρος τῶν συμμάχων μας, οὐδὲ θὰ ἐγκαταλείψωμεν τὴν Ρωσίαν, καθ' ἣν στιγμὴν ἀνατέλλει ἡ ὦρα τῆς ἐλευθερίας τοῦ λαοῦ τῆς. Τρίτον θὲν θὰ κλείσωμεν εἰρήνην, ἢ ὁποία θὰ προεκάλεε ἀσφαλῶς νέον πόλεμον. Ὁ γερμανὸς ἀρχικαγκελάριος εἶπεν, ὅτι δὲν ὑπάρχει διεθνὲς δίκαιον. Ὁφείλομεν νὰ ἐνθυμηθῶμεν κατὰ τὴν συνομολόγησιν τῆς εἰρήνης τὴν δῆλωσιν ταύτην.»

Ὁ Κάρζον εἶπε τέλος, ὅτι λαός, ὁ ὁποῖος ἐνήργησε ὅπως ὁ γερμανικός, δὲν θὰ ἠδύνατο νὰ γίνῃ δεκτὸς εἰς τὸν σύνδεσμον τῶν ἐθνῶν, ὥστε δὲν θὰ ἠδύνατο νὰ ὑπάρξῃ πραγματικὴ εἰρήνη, ἐφ' ὅσον ἡ Γερμανία κατέχει τὰ κατακτηθέντα ἐδάφη καὶ δὲν καταστραφῇ ὁ πρωσισμὸς. Νίκη τῆς Γερμανίας θὰ ἐσημαινεν ἦτταν ὅλων τῶν δημοκρατιῶν. Μόνον ἡ νίκη δύναται νὰ φέρῃ τὴν εἰρήνην, καὶ μόνον ἡ καρτερία τοῦ λαοῦ δύναται νὰ ὀδηγήσῃ εἰς αὐτήν.

### Ἡ ΓΕΡΜΑΝΟΟΛΛΑΝΔΙΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΘΗΚΗ

(Ζ.) Ἡ «Βορειογερμανικὴ Γενικὴ Ἐφημερίς» γράφει : « Ἡ ὑπὸ τῶν γερμανῶν καὶ τῶν ὀλλανδῶν ἀντιπροσώπων συνομολο-

γηθεῖσα οἰκονομικὴ συνθήκη εὐρίσκεται πλέον ἐν ἰσχύϊ· καὶ ἀπὸ τὰ δύο μέρη ἤρχισεν ἤδη ἡ ἐκτέλεσίς της. Τὸ οὐσιῶδες περιεχόμενον εἶναι τὸ ἑξῆς :

« Ἡ Γερμανία παρέχει εἰς τὴν Ὀλλανδίαν μεταξὺ ἄλλων ἀδείας ἐξαγωγῆς ποσότητος γερμανικῶν καὶ βελγικῶν ἀνθράκων, καλυπτούσης τὰς ἀπολύτους ἀνάγκας τῆς Ὀλλανδίας, καθὼς καὶ σιδήρου καὶ χάλυθος. Ἡ Ὀλλανδία ὑποχρεοῦται νὰ παρέχῃ ὀρισμένα τρόφιμα, ἰδίως τυρὸν καὶ βούτυρον. Ἡ συνθήκη ἐκλείσθη διὰ ἑξὲς μῆνας μέχρι τοῦ τέλους Μαρτίου 1918.»

### ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΩΝ

#### ΜΕΤΑΞΥ ΓΟΥΛΙΕΛΜΟΥ ΚΑΙ ΚΑΡΟΛΟΥ

(Ν.) Βιέννη, 29. Ὀκτωβρίου. Ἀπὸ τὸ πολεμικὸν γραφεῖον τοῦ τύπου ἀνακοινοῦνται τὰ ἑξῆς : Ἡ Α. Μ. ὁ αὐτοκράτωρ ἀπέστειλε τὴν 28. Ὀκτωβρίου πρὸς τὴν Α. Μ. τὸν Γερμανὸν Αὐτοκράτορα, Βασιλέα τῆς Πρωσσίας, τὸ ἀκόλουθον τηλεγράφημα :

Χθὲς τὰ στρατεύματά σου εἰσῆλθον εἰς Τσιβιντάλε. Σήμερον τὰ συντάγματά μου ἐπανέκτησαν τὴν πρωτεύουσαν πόλιν τῆς χώρας μου Γκέρτς. Κατὰ τὴν μεγάλην αὐτὴν ὥραν αἰσθάνομαι τὴν ψυχικὴν ἀνάγκην νὰ ἀναμνησθῶ μετ' εὐγνωμοσύνης τὴν πιστὴν μας συμμαχίαν, ἢ ὁποία μετ' τὴν βοήθειαν τοῦ Θεοῦ ἐορτάζει καὶ τὸν νέον τοῦτον μέγαν θρίαμβον. Μετ' τὴν ἀνήκουσαν μετριοφροσύνην ἔθεσες ὑπὸ τὰς διαταγὰς μου τινὰς ἐκ τῶν λαμπροτέρων σου μεραμχιῶν. Τὰ ἐπιτελεῖά μας ἐξετέλεσαν ἀπὸ κοινοῦ καὶ ἐπιτυχῶς τὴν προπαρασκευὴν τῆς ἐπιθέσεως. Ἡ ἐπιθετικὴ ὁρμὴ τῶν στρατευμάτων σου ἀπεδείχθη ὅπως πάντοτε ἀπαράμιλλος. Δι' ὅλας αὐτὰς τὰς ἀποδείξεις εὐκρινούς συμμαχίας ἐγὼ καὶ ὁ γενεῖος στρατός μου σοῦ ἐκφράζομεν εὐκρινεστάτας εὐχαριστίας. Εἶθε ἡ χάρις τοῦ Παντοδυνάμου νὰ στέφῃ καὶ εἰς τὸ μέλλον τὰς νικηφόρους σημαίας μας.

Κ α ρ ο λ ο ς.

Συγχρόνως ἐφθασεν εἰς τὸ στρατηγεῖον τοῦ Ἀνωτάτου μας Πολεμάρχου τὸ ἀκόλουθον συγχαρητήριον τηλεγράφημα ἐκ μέρους τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος τοῦ Γερμανοῦ Αὐτοκράτορος :

Αἱ ὑπὸ τὴν διεύθυνσίν σου τόσον ἐπιτυχῶς ἀρξάμεναι ἐπιχειρήσεις ἐναντίον τοῦ ἰταλικοῦ στρατοῦ ἐξελίσσονται κατὰ λίαν εὐχάριστον τρόπον. Χαίρω, ὅτι μετὰ τῶν ἰδικῶν σου δεδοκιμασμένων μαχητῶν τοῦ Ἰζόντσο καὶ γερμανικὰ στρατεύματα μετ' τὴν ἐπιθετικὴν τῶν ὁρμῶν ἐνίκησαν τὸν ἄπιστον πρῶην σύμμαχον. Συγχαίρω ἐγκαρδίως σὲ καὶ τὸν στρατόν σου διὰ τὴν ἐπανάκτησιν τῆς Γκέρτς καὶ τοῦ ὄροπεδίου Κάρστ. Ὁ Θεὸς μετ' ἡμῶν!

Γ ο υ λ ι ε ἰ λ μ ο ς Α. Β.

### ΠΑΡΑΙΤΗΣΙΣ

#### τοῦ ἀρχικαγκελαρίου τῆς Γερμανίας

(Ζ.) Βερολίνον, 29. Ὀκτωβρίου. Ὡς διαδίδεται παρὰ καλῶς πληροφορημένης πηγῆς, ὁ Κάιζερ ἀπεδέχθη τὴν αἴτησιν παραιτήσεως τοῦ ἀρχικαγκελαρίου Μιχαέλς.

(Ζ.) Βερολίνον, 29. Ὀκτωβρίου. Ὡς πληροφορεῖται ἡ «Μπερλίнер Τσάιτουνγκ» ὁ Κάιζερ ἐδέχθη χθὲς μετὰ μεσημβρίαν τὸν πρωθυπουργὸν τῆς Βαυαρίας, κόμητα Χέρτλινγκ, καὶ προέτεινε εἰς αὐτὸν τὸ ἀξίωμα τοῦ ἀρχικαγκελαρίου. Ὁ κόμης Χέρτλινγκ ἐζήτησε προθεσίαν, ὅπως σκεφθῇ, προτοῦ δὲ ἀποφασίσῃ θὰ συνεννοηθῇ μετὰ τῶν διαφόρων πολιτικῶν, ὅπως ἐξακριβώσῃ, ἐὰν ὑπάρχωσιν οἱ πολιτικοὶ ὁροί, οἱ ὁποῖοι θὰ ἐπιτρέψωσιν ἐπιτυχῇ δρᾶσιν αὐτοῦ.